

### 第三堂 拜占庭禮的徹夜祈禱

徹夜祈禱的起源（初期教會的夜間集會、修道團體的克己守夜、對異教節日‘徹夜狂歡’的改造和聖化）

徹夜祈禱的概念（παννυχίς——守夜；αγρυπνία——不眠）

與拉丁禮 vigilia 的不同（不占據單獨的禮儀日、歡慶而非補贖、由固有時辰 canonical hours 組合而成）(圖 1)

拜占庭時辰禮儀的組成：

（兩種紀日法：羅馬從子夜開始，猶太從日落開始）

希臘名稱	東正教傳統中譯	原本對應時間	象徵主題
Ἑσπερινός	抵暮課	日落時分	天主的創造和經謨
Ἀπόδειπνον	晚堂課	晚餐後，就寢前	基督的聖死和下降幽冥（睡眠是‘小死’）
Μεσονυκτικόν	中夜課	午夜	基督山園苦禱、迎接新郎、末日的審判
Ὁρθρος	嚮晨課	味爽拂曉	照世真光來臨，義德之日升起
Πρώτη Ὥρα	一時課	早六點	基督被逮捕送審
Τρίτη Ὥρα	三時課	上午九點	基督被判罰、聖神降臨
Ἑκτη Ὥρα	六時課	正午	基督被釘十字架
Ἐνάτη Ὥρα	九時課	下午三點	基督聖死
τυπικά	代聖體血（典 式課）	非齋日在六時課後，齋日 在九時課後	在無感恩祭的日子填補感恩祭 的空缺

拜占庭禮徹夜祈禱的結構：大抵暮課-嚮晨課-一時課（物理意義上的一整夜——象徵意義上的從黃昏到拂曉，從日落到日出）

拜占庭徹夜祈禱的意義：為主日或者節日第二天上午的感恩祭做預備。感恩祭作為一切禮儀的核心和高潮，猶如花蕊，而以時辰禮儀為代表的其他禮儀則如花瓣，花瓣有序地拱衛花蕊，共同構成了花朵。主日和節日前晚的徹夜祈禱象徵著“元始太初-造化萬有-地堂福樂-始祖悖命-流徙世間-選民蒙召-先知預言-白冷誕主”這一系列救恩歷史。而第二天的感恩祭則以“預備祭品禮儀——小進堂——聖道禮——大進堂——聖祭禮——共融領主”延續救恩歷史的敘述：“白冷降生-若當受洗-入世宣講-十架苦難-復活昇天-聖神降臨”。徹夜祈禱在晚間舉行，以紀念創世和舊約，盼望真光照臨，德日初升為主題，而感恩祭在上午舉行，以紀念降生和新約，再現逾越奧跡，共享體血為主題。

大抵暮課：

1, 奉香，開端祝福，前來讓我們... (X4)，開端聖詠（103）

（開聖門，司鐸靜默地奉香（先先而無元，後後而妙有）；聖詠主題：天主的創造，繼續奉香；關閉聖門，七篇燃燈祝文（失樂園））

( <https://www.youtube.com/watch?v=k21e9wfoYg> 7:15 開始)

2, 大連禱/平安連禱

(自上而來的平安, 將各種意向乃至我們全體託付於基督。從樂園的圓滿墮入涕泣之谷, 從圓滿無缺到有種種需求)

(18:30)

3, 第一分聖詠(有福之人——原祖父母失去了本有的福樂, 其後裔盼望恢復“有福之人”的本來面貌。聖詠的劃分(kathisma/stasis))小連禱

(22:05)

4, “主我向你呼求”(ps140), 奉香(執事全堂奉香, 香氣代表祈禱上升)

(33:20)

5, 行間讚詞(stichera)(ps141、129、166 節選, 加十段(主日)或八段(節日)讚詞(本禮儀日的主題, 來自八調集、每月瞻禮集、四句集、五句集等不同禮書)(對比: 拉丁禮在聖詠前後加對經, 拜占庭禮則在每一句聖詠後插入讚詞)光榮歸於...教理讚詞(dogmatikon 通過一篇聖母讚詞來闡述降生奧跡的教理)(主日); 或節日讚詞(十二大節)。

6, 暮時進入(晚禱進聖所遊行)(執事持香爐, 進入祝文, 祝福, 奉香, 智慧肅立。

禧光頌 Φῶς Ἰλαρόν/ Lumen Hilare 極古老的讚美詩。

(44:00)

Φῶς ἰλαρὸν ἁγίας δόξης ἀθανάτου Πατρὸς,  
οὐρανίου, ἁγίου, μάκαρος, Ἰησοῦ Χριστέ,  
ἐλθόντες ἐπὶ τὴν ἡλίου δύσιν, ἰδόντες φῶς ἐσπερινόν,  
ὑμνοῦμεν Πατέρα, Υἱόν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα, Θεόν.  
Ἄξιόν σε ἐν πᾶσι καιροῖς ὑμνεῖσθαι φωναῖς αἰσίαις,  
Υἱὲ Θεοῦ, ζωὴν ὁ διδούς· διὸ ὁ κόσμος σε δοξάζει.

( <https://www.youtube.com/watch?v=UCLEAPORwlc> )

7, 經前詠和讀經(短聖詠作為讀經的前言, 三篇讀經(通常只有節日才有讀經, 普通主日保留經前詠, 但沒有讀經。此處的讀經往往選自舊約, 就如舊約是新約的預備, 徹夜祈禱也是第二天感恩祭的預備))

(46:40)

8, 增連禱和重連禱(熱忱地為各種意向再三祈禱——求主護守我們無罪度過今夜——完成我們的晚禱——祝福平安——俯首禱文)

(58:30)

9, 利提(λιτή)(唱一系列讚詞, 遊行至外殿, 執事誦唸五端連禱, 唱經班分別迴應“上主求你垂憐”40遍, 30遍, 50遍, 3遍, 3遍; 平安, 俯首禱文。此時紀念諸聖, 念出聖人名單。拜占庭禮不像羅馬禮和亞歷山大里亞禮那樣在感恩經中念出長篇聖人名單, 而是將其放在徹夜祈禱的這個部分。)(從中殿出到外殿(慕道所, 悔罪所), 且唱許多次 Kyrie eleison 有補贖的意味, 也象徵著人類在此世的流離、選民在埃及的為奴、巴比倫之囚)(其他類型的利提: 出堂、出城。為天災人禍而祈禱。為亡者。)

(1:05:20)

(1:13:25 多重垂憐)

10, 行前讚詞(aposticha)

11, 西默盎之歌, 三聖讚禱詞, 祝福餅酒油麥(agape 的殘留痕跡, 修道院中長篇誦讀期間支持體力。(拜占庭禮沒有梵二後天主教所採用的專門‘誦讀日課’, 而是在徹夜祈禱的不同位置插入七篇(主日)或六篇(節日)長誦讀。但如今通常只有隱修院還保留全部長誦讀。堂區往往縮略甚至省去。)), 遣散讚詞。

(1:34:00)

嚮晨課：

1, 六聖詠 (3, 37, 62, 87, 102, 142) ——熄滅堂中的燈火，象徵黎明前的黑暗，熱切盼望救世主在白冷的降生。此聖詠的誦讀也帶有懺悔、省察和補贖的意味，被認為是對終末和審判的預備。

在誦經員誦讀六聖詠的同時，司鐸默誦十二篇“晨曦祝文”——感謝天主賜予我們自然的日光和白晝，也祈求義德之日的照耀。

(1:39:30)

2, 大連禱 (內容和抵暮課相同，包括接下來的遣散讚詞也一樣。原本抵暮課和嚮晨課是兩個不同的禮儀，雖然合併成一個徹夜祈禱，但拜占庭禮對適當的‘重複’並不在意。這一點和西方禮儀不同。)

(1:49:50)

3, “主天主”及遣散讚詞——主天主 (詠 117:26-27) 及聖詠短句唱四遍，然後本日遣散讚詞。從這時開始，禮儀的氛圍從懺悔、憂傷漸漸轉為盼望、喜樂。

(1:53:00)

4, 聖詠誦讀 (kathisma、小連禱、座讚詞 (kathisma/sedalion) ——和抵暮課的聖詠誦讀意義相同，在一週時間內將整本聖詠誦讀一遍。在拜占庭禮時辰祈禱中，通常只有抵暮課和嚮晨課有逐日不同的聖詠誦讀，其他時辰則只誦唸本時辰的固定聖詠。

(1:55:55)

5, 多慈頌 (polyeleos)、福言頌 (eulogitaria)、尊大頌 (megalynaria)

多慈頌：聖詠 134、135 (用於大節日，以及某些禮儀時期中的主日 (按照原本的禮規，不使用多慈頌的主日則詠唱第十七 kathisma)，但今日的實踐幾乎所有主日都使用。大齋期之前的三個主日 (浪子主日、離肉主日、離酪主日) 加唱聖詠 136 “巴比倫河畔”。唱多慈頌的時候，堂中的燈火燭光被點亮，因為希臘語的慈悲 eleos 和燈油 elaion 兩詞音近，“豐厚的慈悲”與“很多盞油燈”發音近似，通過這個文字遊戲，也體現出對天主永世長存的慈悲的盼望和歡喜。)

福言頌：(主日多慈頌之後加唱讚頌復活的讚詞，與聖詠 118 節句配合，以 eulogitos ei Kyrie 開頭，故而得名)

尊大頌：遇到主、聖母或者聖人聖女的大瞻禮，此時神職人員從至聖所將節日主題聖像請出，安置在聖堂中央的經台上，奉香且詠唱與指定聖詠節句配合的“尊大頌”讚詞。

(2:27:10 多慈頌開始)

(2:34:40 全堂奉香)

6, 小連禱，“聽讚詞 hypakoe”或坐讚詞，“上行唱和頌”(原始的禮規在此處插入了誦讀，誦讀完畢後以執事的小連禱和唱經班的一系列符合本禮儀日主題的讚詞作為迴應)

7, 經前詠和福音 (執事以一系列祈禱的呼召提示大家預備恭聽福音，其中穿插著經前詠和“凡有呼吸者”等詠唱。隨即司鐸誦讀晨時課福音。需要注意，因為在感恩祭中，最為尊高的職務是成聖體聖血，保留給了司鐸，故而誦讀福音的職務分配給了執事，以示主次有別。但在徹夜祈禱中，福音的誦讀是最為尊高的職務，所以保留給司鐸，甚至如果有主教在場，則由主教讀出福音。主日嚮晨課的福音從十一篇‘復活福音’中輪流選讀，且在至聖所內，在祭台上讀出，因祭台象徵著基督的墳墓，也表示福音在徹夜祈禱中的至高地位。讀完復活福音，司鐸在執事的陪同下將福音書捧出，展示給大眾，此時唱“目睹了基督的復活”這篇讚美詩，隨後是聖詠第五十篇和指定的短讚詞(喜樂與憂傷，慶祝與懺悔這些主題交替出現，現實出它們並非對立，而是一體的——悲欣交集)。司鐸將福音書捧到聖堂中央，大眾上前

敬禮福音，今日的習慣在此時分發此前祝福的餅酒，並為大眾傅油（祝福的傅油，並非聖事。原始禮規在徹夜祈禱的末尾為大眾傅長明燈中的油，如今則通常使用和餅酒一起祝福的油）（2:43:10 福音前 2:45:10 讀福音 2:54:55 分發餅酒並傅油）

## 8, 頌讚 (canon)

Canon 是希臘詞，原義為“尺度、標準、準則”，在教會中有多重意涵，這裏說的是拜占庭禮中的一種特殊讚美詩組合。

原始的頌讚是指九篇聖經中的聖歌：

- 一，米黎昂之歌——過紅海的奇蹟（出谷記 15:1-19）
- 二，梅瑟之歌——流浪於曠野（申命記 32:1-44）
- 三，先知撒慕爾之母亞納之歌——感謝天主賜予子嗣（列王紀上 2:1-10）
- 四，哈巴谷先知之歌——天主威嚴的臨在（哈巴谷書：3:2-20）
- 五，依撒意亞先知之歌——“厄瑪努爾”降生奧跡的預告（依撒意亞書：26:9-20）
- 六，約納先知之歌——居魚腹三日夜而復出，聖死和復活奧跡的預像（約納書 2:1-7）
- 七，三聖童之歌上——烈火中對上主的稱頌（達尼爾書 3:26-56）
- 八，三聖童之歌下——邀請一切受造物讚頌主（達尼爾書 3:57-72）
- 九，聖母讚主曲（路加福音 1:46-55）和匝加利亞讚主曲（路 1:68-79）

最初，拜占庭禮儀在嚮晨課中加上這些聖經歌，作為對聖詠的補充。大約六七世紀間，開始在這些聖歌後綴以被稱為小讚詞的短讚美詩 (troparion)，漸漸地讚詞數量增加，穿插於聖經歌的歌節之間，最終甚至全面取代了原本的聖經歌，這些教會創作的讚詞組成的頌讚，雖然每一首仍呼應原始聖經歌的主題，但具體內容則多表現本禮儀日所慶祝的奧跡或者聖人聖女。如今一般只在四旬期平日才使用原初的完整聖經歌。如今由讚詞組成的頌讚一般略去第二歌，只在四旬期平日保留（因其內容為天主的義怒和責罰——禮儀中保持天主的慈愛和公義的平衡）。每一歌由首詞 (eirnos)，數端小讚詞 (troparia)，疊句（取代原本聖經歌的節句），光榮頌，合頌詞 (katavasia) 組成。主日徹夜祈禱通常使用四篇不同主題頌讚的組合，分別是：復活、十字架與復活、聖母、本日聖人。按照原始的禮規，在第三歌後插入關於本禮儀日的誦讀，在第六歌後插入“集會書 (synaxarion, 相當於羅馬致命錄)”的誦讀。在第九歌時執奉香。

九首聖歌貫穿了從出紅海到聖母懷胎的救恩歷史，從舊約到新約，也引出下一環節的天使讚歌——天主在天受光榮。

（3:30:30 執事開始第九歌的奉香——誕育天主者，真光之母，讓我們歌頌讚揚她！）

9, 遣出讚詞 (Exapostilarion, 名稱源於按照古代禮規，此時一位歌手從唱經席被派出，來到聖堂中央詠唱這篇讚美詩。主日徹夜祈禱中，這篇讚詞的主題對應於此前誦讀的復活福音，故此名稱也被視為象徵著宗徒們被派遣出去傳揚主復活的喜訊。)

10, 讚美聖詠及讚美讚詞（詠唱聖詠集的最後三首以‘讚美’為主題的聖詠 148,149,150，並在最後幾節中按照本禮儀日的禮規插入數端讚詞，主日一般是八端，分別以復活和本日瞻禮為主題，末尾的光榮頌後則另加一端‘福音讚詞’，與此前的遣出讚詞一樣，對應十一篇復活福音之中本日所讀的那一篇）。

11, 大光榮頌（司鐸以‘榮耀歸於你，向我們展示了光明的天主’開始，唱經班接唱“天主在天受光榮...”此時聖門開啟，且一直到嚮晨課結束都保持開放，堂內燈燭輝煌，因為天使向曠野牧童的報喜，顯示義德之日的升起，照世真光的來臨。需要注意的是，拜占庭禮的光榮頌比拉丁禮的更長，加入了一些感恩和祈求的句子，且有隆重和平常兩種版本，主日徹夜祈禱使用隆重版本，以‘三聖贊’結束，並隨即唱一篇復活讚詞。拜占庭禮中大光榮頌僅僅用於時辰禮儀，並不會如拉丁禮那樣使用在感恩祭中。)

（3:53:50 大光榮頌開始）

12, 增連禱, 重連禱, 嚮晨課的遣散詞。

(3:57:15 連禱 4:03:20 遣散)

一時課

按照原始的禮規, 嚮晨課之後大家退到外殿(慕道所、啓蒙所), 在那裏聆聽徹夜祈禱的最後一次誦讀, 選自斯督迪修道院的聖德奧多祿的“慕道講章”, 隨後誦唸一時課。如今的做法往往略去誦讀, 直接在中殿開始一時課。

一時課作為“小時辰”, 全程誦讀, 沒有詠唱的成分。徹夜祈禱以此收尾, 既表現了“從日落西沉到拂曉日出, 最終來到清晨黎明”的“一整夜”, 也通過一個沉穩, 安靜, 內斂的“小時辰”禮儀, 讓人在聖堂中收斂心神, 消化剛才所聽所見, 預備參與第二天的感恩聖祭。

補充:

最初的徹夜祈禱, 在隱修團體中確實如字面所言, 整晚守夜。如今在隱修院中仍可維持四個多小時的長度, 而在聖地和聖山(agion oros/athos)的節日徹夜祈禱則可以長達十幾個小時。這種徹夜不眠的克修, 後來甚至發展出了遵守“不眠者規則”的修道團體。而在西方教會中也懷著類似的精神, 發展出“永朝聖體”的修會。

徹夜祈禱長短不同的原因, 除了某些部分被省略, 插入誦讀的多寡之外, 與所使用的音樂也很有關係。同樣一段經文, 用不同的音樂唱出, 時長可以相差甚遠:

希臘文: Κύριε, ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις περιπεσοῦσα Γυνή, τὴν σὴν αἰσθομένη Θεότητα, μυροφόρου ἀναλαβοῦσα τάξιν, ὄδυρομένη μύρα σοι πρὸ τοῦ ἐνταφιασμοῦ κομίζει. Οἶμοι! λέγουσα, ὅτι νύξ μοι ὑπάρχει, οἴστρος ἀκολασίας, ζοφώδης τε καὶ ἀσέληνος, ἔρωσ τῆς ἁμαρτίας. Δέξαι μου τὰς πηγὰς τῶν δακρῦων, ὃ νεφέλαις διεξάγων τῆς θαλάσσης τὸ ὕδωρ· κάμφητί μοι πρὸς τοὺς στεναγμοὺς τῆς καρδίας, ὃ κλίνας τοὺς οὐρανοὺς, τῇ ἀφάτῳ σου κενώσει· καταφιλήσω τοὺς ἀχράντους σου πόδας, ἀποσμήξω τούτους δὲ πάλιν τοῖς τῆς κεφαλῆς μου βοστρύχοις, ὧν ἐν τῷ Παραδείσῳ Εὐὰ τὸ δειλινὸν κρότον τοῖς ὠσὶν ἠχηθεῖσα, τῷ φόβῳ ἐκρύβη. Ἀμαρτιῶν μου τὰ πλήθη καὶ κριμάτων σου ἀβύσσους, τίς ἐξιχνιάσει; ψυχοσῶστα Σωτήρ μου, μὴ με τὴν σὴν δούλην παρίδης, ὃ ἀμέτρητον ἔχων τὸ ἔλεος.

[https://www.youtube.com/watch?v=7dmTMJGz\\_Wg](https://www.youtube.com/watch?v=7dmTMJGz_Wg)

教會斯拉夫文: Господи, ѡже во многѣ грѣхи впадшаа жена, Твое ѡщутившаа Божество, мгноносицы вземши чинъ, рыдаючи мгно Тебѣ прежде погребенїа приносить: оувы мнѣ глаголющи! ѡко ноцъ мнѣ есть разжженїе блуда невоздержанна, мрачное же и безлунное раченїе грѣха. Прїими моа источники слезъ, иже облаками производай мора воду. Приклониса къ моимъ воздыханїемъ сердечнымъ, приклонивый небеса неизреченнымъ Твоимъ истощанїемъ: да ѡблобыжу пречистѣи Твои нозѣ, и ѡтру сїа паки главы моеа власы, ихже въ раи Ева, по полудни, шумомъ оушы ѡгласивши, страхомъ скрыса. Грѣховъ моихъ множества, и судьбъ Твоихъ бездны кто изслѣдитъ? Душеспасче Спасе мой, да ма Твою рабу не презриши, иже безмѣрную имѣай милость.

<https://www.youtube.com/watch?v=AhUqGX6G3yg>

The woman had fallen into many sins, O Lord, Yet when she perceived Your divinity She joined the ranks of the myrrhbearing women In tears she brought You myrrh before Your burial She cried: “Woe is me! For I live in the night of licentiousness, shrouded in the dark

and moonless love of sin. But accept the fountain of my tears, You who gathered the waters of the sea into clouds. Bow down Your ear to the sighing of my heart You who bowed the heavens in Your ineffable condescension. Once Eve heard Your footsteps in Paradise in the cool of the day, And in fear she ran and hid herself. But now I will tenderly embrace those pure feet And wipe them with the hair of my head. Who can measure the multitude of my sins, Or the depth of Your judgments O Savior of my soul? Do not despise Your servant in Your immeasurable mercy.

<https://www.youtube.com/watch?v=AMaxSpE0fos>